

G3FERRARI®

BY TREVIDEA

MOD.:
G20125

MANUALE D'USO
USER MANUAL

IT

EN

Technical model: MD-180(17.4)-II



Macchina per la pasta motorizzata

Pasta machine

SFOGLIA PROF

www.g3ferrari.it

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
G20125.....	p. 6
Funzionamento	p. 6
Utilizzo	p. 6
Pulizia.....	p. 6
Caratteristiche tecniche.....	p. 6
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 6

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
Safety instructions.....	p. 7
General information.....	p. 9
G20125.....	p. 10
Functioning	p. 10
Usage	p. 10
Cleaning	p. 10
Technical features.....	p. 10
Waste of Electric and Electronic Equipment (WEEE Directive).....	p. 10

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES

ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMDIDITA'

WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

INFORMAZIONI D'USO

Uso previsto: questa macchina è progettata per stendere la pasta fatta in casa e per tagliarla in vari fomatì.

ATTENZIONE: non lavare l'apparecchio in lavastoviglie, né con acqua corrente.

- Al primo utilizzo lavare bene tutte le parti, poichè andranno a contatto con alimenti.
- Per i rulli, al primo utilizzo, far passare un po' di impasto in ogni parte dei 3 rulli, in modo che eventuali residui di lavorazione vengano assorbiti dalla pasta.
- Per evitare il surriscaldamento del motore non utilizzare l'apparecchio in funzione continua per più di 90 minuti; in tal caso intervallare con almeno 30 minuti di riposo.

 **- Non inserire le dita nei rulli mentre il prodotto è in funzione. Non inserire oggetti duri. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.**

- Portare il selettore di accensione su "0" (OFF) prima di ogni inserimento della spina. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e non scivolosa.
- Pulire gli accessori dopo ogni utilizzo.
- Non lasciare mai incustodito mentre è in funzione.
- Staccare la spina dalla presa elettrica dopo l'uso e/o prima di montare o smontare un qualsiasi accessorio.
- Non immergere il corpo in acqua o in altri liquidi; per pulirlo utilizzare un panno umido.

G20125

1. Rullo sfogliatrice
2. Rullo per tagliatelle
3. Rullo per spaghetti
4. Manopola spessore
5. Interruttore ON/OFF
6. Corpo motore



FUNZIONAMENTO

Al primo utilizzo, far passare un po' di impasto in ogni parte dei 3 rulli, in modo che eventuali residui di lavorazione vengano assorbiti dalla pasta.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'apparecchio si accende con il tasto (5), e si spegne premendo nuovamente lo stesso tasto.

SFOGLIATRICE

La sfogliatrice (1) serve a tirare la pasta con 7 possibili spessori. Tale sfoglia può essere utilizzata intera per fare le lasagne, o tagliata per ottenere qualsiasi formato di pasta (con uno dei rulli o a coltello), o può essere usata per fare pasta ripiena.

- Posizionare la manopola di regolazione (4) su "7" (spessore più grande).
- Inserire nel rullo una pallina di impasto precedentemente preparata.
- Accompagnare il passaggio dell'impasto nei rulli con entrambe le mani (una sopra ed una sotto), tendendo la sfoglia per ottenere un migliore risultato. Ripiegare in due la sfoglia ed infarinare. Ripassare tra i rulli e ripetere tale operazione anche più volte fino a ottenere una sfoglia omogenea.
- Per fare una sfoglia più sottile, portare la manopola (4) sulle posizioni successive (7 è la più spessa e 1 la più sottile, con restringimento progressivo nelle posizioni da 6 a 2).
- Ripetere le operazioni descritte sopra in varie posizioni via via più sottili, fino ad ottenere lo spessore desiderato. Infarinare prima di ogni passaggio nei rulli.

RULLI DI TAGLIO

Una volta steso l'impasto come descritto nel paragrafo "Sfogliatrice", tale sfoglia può essere tagliata passandola in uno dei rulli di taglio. Prima di inserire la sfoglia in un rullo di taglio, si consiglia di attendere almeno 10 minuti in modo che la sfoglia si asciughi, e che il taglio sia netto ed omogeneo.

Si possono ottenere 2 formati: spaghetti quadrati e tagliatelle.

ATTENZIONE: non superare i 90 minuti di utilizzo continuo. Lasciar raffreddare per 30 minuti.

Quando la lavorazione è finita, fermare l'apparecchio con portando su "0" il tasto (5).

Al termine della lavorazione, lavare come descritto nel paragrafo "Pulizia"

PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica.

ATTENZIONE: non lavare l'apparecchio in lavastoviglie, né con acqua corrente.

- Non immergere il corpo motore (6) in acqua, ma lavararlo con un panno umido e detersivi non abrasivi. Evitare inoltre qualsiasi infiltrazione di acqua nel corpo motore.
- I rulli non possono essere lavati con acqua. Per rimuovere i residui di impasto più grossi non usare oggetti duri o appuntiti, ma ad esempio uno spazzolino morbido. Per rimuovere farina e residui morbidi, utilizzare uno spazzolino morbido o un panno inumidito.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50Hz. Potenza 70W
- Rulli inclusi: sfogliatrice tirapasta, 2 rulli di taglio per tagliatelle e spaghetti



RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.

- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.

- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

- Children must not play with the appliance.

- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops,

offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

GENERAL INFORMATION

Intended use: this appliance is designed to make home-made flat pasta and to cut it in 2 formats of pasta.

CAUTION: do not wash in dishwasher, do not wash under water.

- Before first use, wash carefully all parts, as they will come into contact with food.
- Before first use, pass some dough in all the parts of the 3 rolls, in order to collect eventual impurities.
- To avoid the overheating of the engine does not use the appliance running continuously for more than 90 minutes; in this case interval with at least 30 min rest.

 **- Do not put your fingers inside the rolls while the unit is operating. Do not insert hard objects. Keep hair and clothing away from moving parts.**

- Place the unit on a flat, stable and not slippery surface.
- Bring knob on "0" (OFF) position before inserting the plug in the socket.
- Clean the accessories after each use.
- Never leave the appliance unattended while it is running.
- Do not immerse the main unit in water or other liquids; clean it with a damp cloth.

G20125

1. Roll flat pasta maker
4. Knob for thickness

2. Roll for tagliatelle
5. ON/OFF switch

3. Roll for spaghetti
6. Motor housing

FUNCTIONING

At the first use, pass some dough in all the parts of the 3 rolls, in order to collect eventual impurities.

- Place the appliance on a stable and flat surface.
- Appliance can be switched on with the switch (5), and is switched off by the same button.

FLAT PASTA MAKER

Use the flat pasta maker (1) to make pasta flat, in 7 possible thickness levels. That flat pasta can be used to make lasagne, or can be cutted to make any format of pasta (with one of the rolls or with a knife), or can be used to make filled pasta.

- Place regulation knob (4) on “7” (biggest thickness). Insert a ball of dough previously prepared in the roll.
- Accompany the passage of the dough in the rolls with both hands (one over the roll and one under), tending the dough to get a better result. Fold the dough in two and put flour. Pass again the dough in the rolls and repeat operation even several times until a homogeneous sheet is obtained.
- To make the sheet more thin, move the knob (4) to the next positions (7 is the thickest and 1 the thinnest).
- Repeat above operations in various positions of the knob, going from thick to thin, until obtaining the desired thickness. Put flour before every passage in the rolls.

CUTTING ROLLS

After having obtained the sheet of pasta as described in the paragraph “Flat pasta maker”, this sheet can be cutted, making it pass in one of the rolls included. Before inserting the sheet in the cutting roll, is advised to wait 10 minutes in order to dry the sheet of pasta and have a better cutting.

You can obtain 2 formats: spaghetti and tagliatelle.

CAUTION: to not make the motor work continuously for more than 90 minutes. In this case make it cool down for 30 minutes.

When operation is finished, stop appliance with the switch (5).

After finishing operation, clean as described in the paragraph “Cleaning”

CLEANING - Unplug the unit.

CAUTION: do not wash in dishwasher. Do not wash with water or with detergents.

Do not immerse the main body (6) in water, only wash it with a damp cloth and non-abrasive detergent. Avoid any infiltration of water inside motor housing.

Flat pasta maker and double rolls cannot be washed in the dishwasher. To remove big residues stucked, do not use hard objects, but a gentle brush. To remove flour of soft residues, use a soft brush or a damp cloth.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50Hz. Power 70W
- Accessories: flat pasta maker, 2 cutting rolls for tagliatelle and spaghetti



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistentzatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistentzatecnica@g3ferrari.net asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata. TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

TREVIDEA S.r.l. reserves the right to make ELECTRICAL, TECHNICAL and AESTHETIC changes to the devices and / or replace parts without prior notice to always offer more reliable, durable and advanced technology. TREVIDEA S.r.l. also would like to apologize for any possible printing errors.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE
Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.g3ferrari.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA